大卫·少年幽默小说系列

少女驯兽师和她的霹雳鼠

[英]大卫·威廉姆斯 著 [英]托尼·罗斯 绘 徐匡 译

"罗尔德·达尔继承人"的全新力作

YINGGUO JIATING JIAOYU YOUXUAN DUWU
英国家庭教育
优选读物

世界著名插画家托尼·罗斯的精美插图

接力出版社 Publishing House
全国百佳图书出版单位 Top 100 Publishing Houses in China

大卫·少年幽默小说系列

SHAONÜ XUNSHOUSHI HE TA DE PILISHU

少女驯兽师和她的霹雳鼠

[英] 大卫·威廉姆斯 著
[英] 托尼·罗斯 绘
徐 匡 译

接力出版社
Publishing House

桂图登字：20-2014-162

Originally published in English by HarperCollins Children's Books under the title: RATBURGER
Text © David Walliams 2012
Illustrations © Tony Ross 2012
Translation © Jieli Publishing House co. Ltd.
Translated under license from HarperCollins Publishers Ltd
The author/illustrator asserts the moral right to be identified as the author/illustrator of this work.

图书在版编目（CIP）数据

少女驯兽师和她的霹雳鼠 /（英）威廉姆斯著；（英）罗斯绘；徐匡译．—南宁：接力出版社，2016.2
（大卫·少年幽默小说系列）
ISBN 978-7-5448-4307-2

Ⅰ.①少… Ⅱ.①威…②罗…③徐… Ⅲ.①儿童文学-长篇小说-英国-现代 Ⅳ.①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第026494号

责任编辑：亢 莉 邓文华 范晓婕 美术编辑：王 叙
版权联络：王燕超 责任校对：王 静 责任监印：陈嘉智 媒介主理：王 钢
社长：黄 俭 总编辑：白 冰
出版发行：接力出版社 社址：广西南宁市园湖南路9号 邮编：530022
电话：010-65546561（发行部） 传真：010-65545210（发行部）
http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com
经销：新华书店 印制：北京市海淀区四季青印刷厂
开本：880毫米×1250毫米 1/32 印张：6.625 字数：135千字
版次：2016年2月第1版 印次：2016年2月第1次印刷
印数：00 001—20 000册 定价：19.80元

版权所有 侵权必究
质量服务承诺：如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题，可直接向本社调换。
服务电话：010-65545440

目录

1. 仓鼠谋杀案？ 1

2. 佐伊：一个特殊的小姑娘 7

3. 爸爸失业了！ 12

4. 再见了，小姜饼 21

5. 哪儿来的耗子屎？ 27

6. 祸害类动物选美冠军 35

7. 偷带动物进学校 42

8. 厕所外有危险 48

9. 只卖一只鞋 54

10. 历史老师“侏小姐” 58

11. 为耗子辩护 67

12. “老鼠上头”事件 71

13. “耗子姑娘” 80

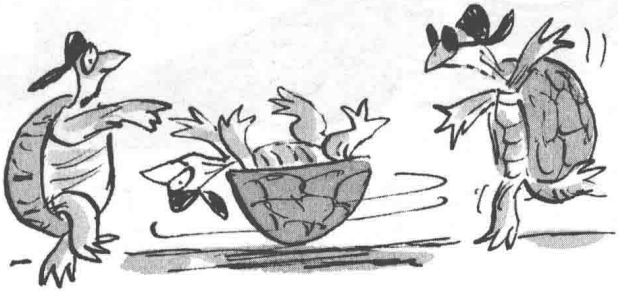
14. 天花板上的鼻屎 87

15. 小耗子阿米蒂奇的友情 92

16. 教小耗子阿米蒂奇学跳舞 96

17. 抓耗子还是卖汉堡包？ 101

18. 关禁闭 108
19. 大逃亡 115
20. 拉锯战 120
21. 铁板烧屁股 130
22. 免费唾沫 135
23. 潜入秘密仓库 139
24. “最伟大”的耗子捕手 144
25. 瞎子司机 149
26. 佐伊找爸爸 154
27. 耗子笼塔 159
28. 死亡的真相 166
29. 小耗子自由了! 171
30. 小霸王蒂娜的秘密 177
31. 幻想未来 183
32. 欢聚冰激凌塔 187
尾声 192



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

1. 仓鼠谋杀案？

小仓鼠死了。

仰着脑袋，四脚朝天。

死了。

佐伊满脸是泪地打开笼子。她双手颤抖，心也碎了。她把小姜饼那毛茸茸的小身子放在破旧的地毯上，心想自己这一辈子永远都不会再有笑容了。

“希拉！”她扯着嗓子喊。尽管爸爸一再请求她，佐伊也坚决不叫她的后妈“妈妈”。她从没这么叫过她，而且发誓永远都不会这么叫她。没人能取代她妈妈在她心目中的位置，当然，后妈也并没有做出努力。

“闭嘴！我正在看电视呢，我还在吃着东西！”后妈粗哑的嗓音从客厅里传来。

“是小姜饼！”佐伊喊道，“它看上去不太好！”

这话绝对是重事轻说。

她想起曾经看过的一部反映医院生活的电视剧，那里面有护士抢救病危老人的情景。于是她不顾一切地试着给她的小仓鼠进行嘴对嘴的人工呼吸，非常轻柔地对着它张开的嘴巴吹气，可这个方法并不奏效。她又尝试着用一枚回形针把小仓鼠的心脏和一节五号电池连在一起，结果也没有收到任何效果。一切都太晚了。

小仓鼠摸起来冰冰凉，碰一下硬邦邦。

“希拉！请你快过来帮帮忙！”小姑娘喊道。

一开始佐伊的眼泪只是默默地流，后来竟变成了号啕大哭。终于，她听到后妈迈着沉重的脚步很不情愿地沿着小屋的过道走来。她们家位于一座倾斜塔楼的三十七层。后妈不管做什么事都会发出巨大的累得不行的喘息声。她实在太懒了，甚至还会让佐伊给她抠鼻屎。当然啦，佐伊总是说不。希拉甚至连用遥控器换电视频道都会发出呻吟声。

“咳，咳，咳，咳……”希拉呼哧呼哧地喘着粗气，沿着过道慢腾腾地走来。她的个头不高，但她的身量通过宽度进行了有效的弥补。

用一句话加以概括：她像个球。

过了一会儿，佐伊感觉到后妈站在了门口。她像月食那样挡住了从过道照过来的光线。那股令人反胃的甜腻腻的鸡尾虾味儿的炸薯片的气息随之而来。后妈喜欢那玩意儿，曾经吹嘘说，她还在蹒跚学步时就拒绝吃其他东西了，会把除此之外的

色长发的女郎牵着黄褐色皮毛的维斯拉走在乌黑闪亮、凹凸不平的猫脸石路上，她和它存在的傲慢气场足可统治整条空巷，一个黄皮肤的人走在黄色暗影的街道上，根本没人会注意到他。

不过，对于出来练野摊的霁青来说，街道上有没有人注意他，这个一点都不重要，重要的是过往行人能否注意到他摆在地上的这些货，比如说布料很薄的海魂衫，洗十遍仍会掉色的彩色圆领衫，亚洲人尺码的内裤和衬衫，穿一会儿就很臭的人造丝袜，带电子表屏的圆珠笔，还有泡泡糖、棒球帽、回力鞋和折叠伞等，质量虽次，但价格便宜，还是很受当地百姓的欢迎。当时匈牙利市场轻工产品奇缺。

小伙子姓司徒，名霁青，来布达佩斯快两年了，非常清楚当地人喜欢什么需要什么，知道什么样的货利润高，并熟悉该去哪里搞货。他要么去28路有轨电车终点的“布鲁斯·李市场”，要么看好列车时刻表，到东火车站从扛着大包小包刚抵达布达佩斯的同胞们手里直接截货。那时候，匈牙利人还习惯把露天跳骚市场叫做“波兰市场”，因为最早在那里开辟战场的是波兰商贩。东欧剧变后，波兰人陆续回自己国家淘金，市场上的摊位很快被大批涌来的中国人占领，而且大多数华人摊贩都是像司徒霁青这样留着盖儿头、筋壮骨健、动如狡兔、被太阳晒得黑里透黄、不知道苦累的瘦小伙子，对那些分不清东方人面孔的当地人来说，他们个个都像功夫明星李小龙。要知道，布鲁斯·李是李小龙的英文名。

每个周末，霁青都不等天亮就赶到28路终点抢占露天摊位；平时的日子他见机行事，如果市场上生意清冷，他就背上一个肉

任何食物都直接吐在她妈妈的脸上。佐伊觉得炸薯片的味儿本来就够难闻的，更别提鸡尾虾味儿的了。胖女人的喘息里当然充斥着这种味儿。

即便是现在，就在她站在门口的这一刻，希拉的手中仍然拿着一包臭气熏天的炸薯片。她一边审视着眼前的情景，一边用另一只手往嘴巴里塞。像往常一样，她穿着一件脏兮兮的白色 T 恤，下面是一条黑色紧身裤和一双毛茸茸的粉色拖鞋。她裸露在外的皮肤上布满文身。两个手臂文的是她历任丈夫的名字，现在都已经被划掉了。

“噢，老天爷！”胖女人没好气地说。她的嘴巴里塞满了薯片。“噢，老天爷！噢，老天爷！真是太让人难过了。我的心都要碎了。可怜的小东西死翘翘了！”她趴在佐伊的身上，看着那只死去的仓鼠。她一开口说话，就喷得地毯上满是嚼了一半的炸薯片。

“噢，老天爷！噢，老天爷！噢，老天爷！噢……”她没完没了地说着，语气中听不出一丁点儿悲伤的感觉。

就在这时，一大片没嚼完的薯片从希拉的嘴里飞出来，喷到了可怜的小仓鼠那毛茸茸的脸上。这是薯片和唾沫的混合物。佐伊小心翼翼地把它擦掉，泪珠从她的眼里滴落到小仓鼠冰冷的粉红色鼻头上。

“嗨，我有个好主意！”希拉说，“等我把这些薯片吃完，你就可以用这个袋子把这个小东西装起来。我可不愿意去碰它，免得生病。”

希拉把袋子举起来，把最后一点渣子倒进了贪婪的嘴巴里。之后，她把空袋子递给了佐伊。“拿去吧。快把它放进去，省得待会儿把整个屋子都熏臭了。”

佐伊差一点儿没喘上气来。胖女人的话太不公平了。明明是她自己满嘴巴的炸薯片味儿把整个屋子弄得臭烘烘的！她嘴巴里的气息能把墙漆都熏掉，能把鸟儿的羽毛都烧秃。要是风儿转向，你在十公里外就能闻到她那恶心的口气。

“我绝不把我可怜的小姜饼埋在一个薯片袋子里。”佐伊气

愤地说，“我真不明白我干吗要叫你过来。请你走开吧！”

“天哪，这丫头！”胖女人喊道，“我只是想帮你的忙而已。真是个不知感恩的小浑蛋！”

“可你并没有帮忙！”佐伊也高声喊，她背对着希拉，“走吧！请你离开！”

希拉气冲冲地走出房间。她把门狠狠地撞上，震得天花板上的灰泥都掉了下来。

佐伊听着希拉迈着沉重的脚步走向厨房。这个她不愿称之为“妈妈”的胖女人无疑又要撕开另一包超大号的鸡尾虾味儿的炸薯片了。小姑娘一个人待在这狭小的卧室里，怀抱着她死去的仓鼠。

可它是怎么死的呢？即便是按仓鼠的年岁来算，小姜饼也属于年轻人。

这会不会是一起仓鼠谋杀案？佐伊心里想。

可是谁会谋杀一只手无寸铁的小仓鼠呢？

好了，在这个故事结束之前你就会知道答案的。你还会知道有些人是可以做出更坏更卑劣的事情的。这个世界上最邪恶的人此时正隐藏在这本书的某个角落。你要是有胆就往下读吧……

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

2. 佐伊：一个特殊的小姑娘

在认识这个最邪恶的人之前，我们得回到故事的开头。

佐伊的亲生妈妈在她很小的时候就死了。不过，那时的她依然过着非常快乐的生活。爸爸总是和她一起玩，给了她满满的爱。那时，爸爸在当地的一家冰激凌厂工作。他从小喜欢冰激凌，所以热爱这份工作。这份工作耗时很长，挣不了多少钱却非常辛苦。

支撑着佐伊爸爸努力工作的动力便是制作出全新口味的冰激凌。工厂的工作一结束，他就带着一些奇特而又好吃的新口味冰激凌的样品，兴高采烈地冲回家中，让佐伊第一个试吃。之后，他会把佐伊喜欢的口味向老板报告。下面这些便是佐伊最喜欢的品种：

果味啪啪

美味泡泡吹

巧克力果仁软糖三色旋

超级棉花

焦糖蛋奶糊

杧果激灵

可乐方块加果冻

花生黄油加香蕉泡沫

菠萝加甘草

薇姿菲兹宇宙颗粒大爆炸

她最不喜欢的是蜗牛加西蓝花。即便是佐伊的爸爸也没办法让蜗牛加西蓝花口味的冰激凌吃起来可口。

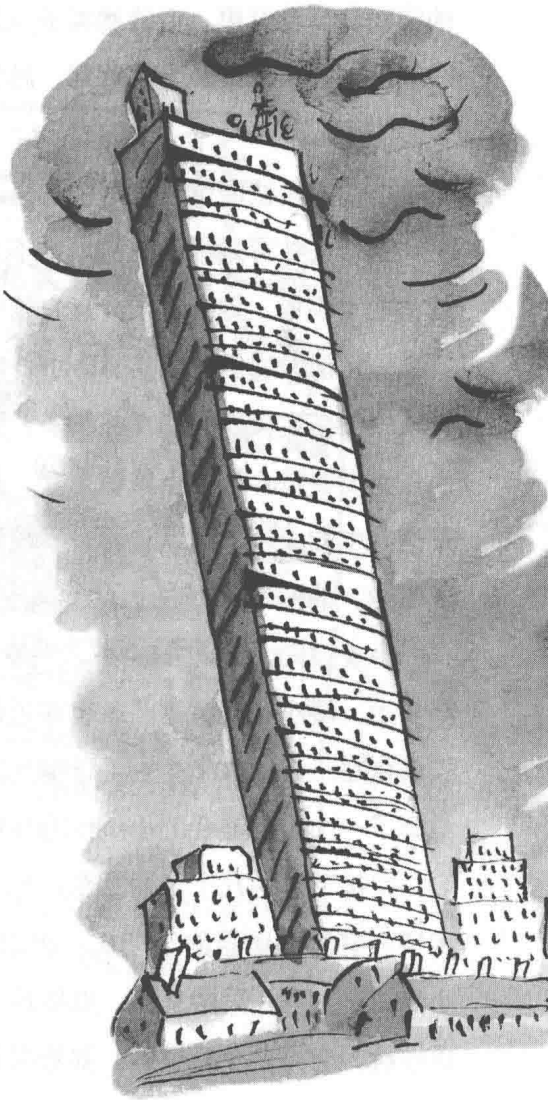
并不是所有的口味最后都能卖到店里去（特别是蜗牛加西蓝花更不可能），而佐伊却能把它们尝个遍！有时候她吃了太多的冰激凌，甚至会有要爆炸的感觉。最妙的是，她往往是世

界上唯一尝过某种口味的孩子。这让佐伊觉得自己真的是一个非常特殊的小姑娘。

这里有一个问题。

因为没有兄弟姐妹，在家中佐伊只有爸爸一个人跟她玩，而爸爸每天要在工厂里工作很长时间。所以，等她到了九岁，像很多孩子一样，也非常渴望拥有一只宠物。它不一定非得是只仓鼠，什么东西都可以，只要能让她去疼去爱，同时她也希望这只宠物能够爱她。因为住在倾斜塔楼的第三十七层，这只宠物一定得是个小东西。

于是，在佐伊十岁生日的那天，为了给她



一个惊喜，爸爸很早就下了班，在校门口等她。他把佐伊扛在肩膀上（她从小就喜欢让爸爸这么扛着她），带她来到了当地的宠物店。在这里，他给她买了一只小仓鼠。

佐伊选了一只最为毛茸茸、最为娇小可爱的，取名为“小姜饼”。

小姜饼住在佐伊卧室的笼子里。佐伊不介意它晚上踩着轮子转来转去吵得她睡不着觉。她不介意有几次喂它奖励饼干时被它咬了手指。她甚至不介意它笼子里的尿臊味儿。

一句话，佐伊爱小姜饼，小姜饼也爱佐伊。

佐伊在学校里的朋友并不多。更糟糕的是，因为她个头矮小、头发姜黄、牙齿上戴着牙套，其他的孩子总欺负她。仅仅是这其中的一项就足以让她在学校里的日子很难过，而她撞上了霉运，偏偏三项都占上了。

小姜饼的个头也很矮小，毛发姜黄，只是不戴牙套而已。事实上，矮小和姜黄这两条也许正是佐伊将它从宠物店玻璃后面偎依在一起的几十个毛毛球中挑选出来的原因。她一定是感觉到了一个志同道合的小伙伴的存在。

在接下来的几个星期乃至几个月的时间里，佐伊教会了小姜饼一些匪夷所思的小把式。比如说，要想得到一颗葵花子，小姜饼必须要用后腿直立，然后跳上一小段舞；要想得到一小块核桃，它得做个后空翻；要想得到一整块方糖，它就得仰面朝天做个旋转。

佐伊的梦想是让她的小宠物闻名世界，成为第一只会跳霹雳舞的小仓鼠。她计划在圣诞节那天为塔楼里所有的孩子举办一场仓鼠秀。她甚至还画了幅海报做宣传。

然而，在接下来的某一天，爸爸下班回家后带来了一个非常不好的消息。他和她的快乐生活因此画上了句号。

3. 爸爸失业了！

“我失业了。”爸爸说。

“什么?！”佐伊大吃一惊。

“他们把工厂关了，准备把整条生产线搬到国外去。”

“你不可以再找一份工作吗？”

“我试试看。”爸爸说，“可不会很容易。有那么多人都在找相同的工作。”

正如爸爸所料，找工作很不容易。事实上，它近乎不可能，因为有这么多人同时丢了工作。爸爸不得不申请政府救济金。钱很少，基本上不够生存。因为无事可做，爸爸一天天变得消沉。起初，他每天还去职业介绍所找活儿，但方圆一百里之内都没有活儿可干。后来，他开始去酒吧喝酒。佐伊知道这一点是因为她明白职业介绍所不会开到那么晚。

佐伊越来越为爸爸担心。有时候她觉得爸爸是不是已经对生活失去了信心。他先是失去老婆，现在又丢了工作，这些似

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com